



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25064
8 January 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 ЯНВАРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить разъяснительное письмо с указанием мер, предпринятых Ираком в декабре 1992 года во исполнение резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и меморандума о взаимопонимании между Ираком и Организацией Объединенных Наций от 22 октября 1992 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему (разъяснительное письмо) в качестве официального документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Разъяснительное письмо

Ниже перечислены меры, предпринятые иракской стороной в декабре 1992 года во исполнение требований резолюции 687 (1991) и положений протокола о взаимопонимании между Ираком и Организацией Объединенных Наций от 22 октября 1992 года, касающихся оказания гуманитарной помощи гражданскому населению Ирака.

Раздел 1. Выполнение требований резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

I. Инспекционные группы

1. Работа ядерной инспекционной группы 16

а) С 5 по 8 декабря 1992 года в Ираке находилась ядерная инспекционная группа 16. В состав группы входило 18 инспекторов во главе с руководителем рабочей группы Международного агентства по атомной энергии г-ном Маурицио Зиффереро.

б) Вечером в день своего прибытия, 5 декабря, группа информировала иракскую сторону о своем намерении провести утром 6 декабря обследование района в радиусе 10 км от центра Эт-Тузайса, находящегося в 26 км к югу от Багдада. Однако в назначенное время к удивлению иракской стороны данная группа вместе с совместной химико-биологической группой ЮНСКОМ-47 направилась к примыкающему к гостинице комплексу Эль-Хейрат в целях проведения его осмотра. Данные необоснованные действия свидетельствуют о преднамеренном желании спровоцировать иракскую сторону. С самого начала действия данной инспекционной группы создавали напряженность. Так, ее автомобили окружили комплекс и блокировали все выходы из него. В различных местах, в том числе и на 17 этаже гостиницы, были установлены фотокамеры. Значительное число инспекторов быстро рассредоточилось внутри здания, что вызвало беспокойство у ряда иракских граждан, некоторые из которых, действуя в индивидуальном порядке, хотели покинуть здание. Иракская сторона приложила огромные усилия, чтобы вернуть указанных лиц, а также документы, которые, по утверждению инспекционной группы, были вынесены из здания. По завершении осмотра группа сделала вывод о том, что в здании нет никаких документов и не ведется никакой деятельности, запрещенной резолюцией 687 (1991).

с) Инспекционная группа составила доклад по результатам данной поездки, указав в нем, что иракские власти оказывали ей содействие в проведении обследования комплекса, а также обеспечили доступ группы в любые части комплекса. Хотя в докладе и говорится о том, что ряд лиц вынесли из комплекса документы, что является нарушением соответствующих обязательств Ирака, однако в нем указывается также, что группе удалось изъять ряд документов при попытке их вынести или укрыть. Группа установила, что эти документы не имели никакого отношения к резолюции 687 (1991). Это подтверждает, что действия отдельных

/...

лиц представляли собой не организованную попытку вынести или спрятать документы, а индивидуальные действия ряда сотрудников, обеспокоенных провокационным появлением инспекторов в рабочих помещениях.

d) 7 декабря 1992 года руководитель инспекционной группы г-н Зиффереро встретился с руководителем иракской организации по атомной энергии. Во время их встречи был рассмотрен вопрос о сотрудничестве между иракской стороной и Агентством в области осуществления требований резолюции 687 (1991).

e) 8 декабря группа посетила центр Эт-Туэйса и провела осмотр здания для посетителей и близлежащих производственных помещений. Затем группа посетила центр Эль-Асир и не обнаружила в нем фактов нарушения резолюции 687 (1991).

2. Совместная инспекционная группа 47

a) С 5 по 13 декабря 1992 года в Ираке находилась совместная инспекционная группа ЮНСКОМ-47. В состав группы входило 27 инспекторов, специалистов в области химии и биологии, во главе с г-ном Йоканом Сантессоном. Сразу же по прибытии группы в Ирак к ней присоединились два члена группы по уничтожению химического оружия, давно уже работающей на объекте в Мутанне.

b) В нарушение установленных рамок группа сразу же по прибытии в страну приступила к работе еще на пути из аэропорта в гостиницу. Был произведен осмотр армейской заправочной станции, в результате которого нарушений обнаружено не было.

c) Утром 6 декабря 1992 года группа совместно с ядерной инспекционной группой № 16 совершила незапланированную поездку на комплекс Эль-Хейрат, в котором расположены учреждения, не связанные с химической, биологической и ядерной отраслями, как, например, управление полиции по расследованию уголовных преступлений, университет Саддама по изучению ислама и его внутреннее отделение, а также электромеханические и химические проектные центры. Никаких нарушений положений резолюции 687 (1991) группа не обнаружила.

d) 7 декабря 1992 года группа разделилась на три подгруппы, первая из которых неожиданно провела осмотр государственного предприятия Хиттын в мухафазе Бабиль (60 км к югу от Багдада). Вторая подгруппа представила запрос о проведении инспекции начальной школы в одной из деревень мухафазы Васит (200 км к югу от Багдада). Третья подгруппа провела совещание с иракскими специалистами-химиками продолжительностью 10 часов.

e) Деятельность данной инспекционной группы продолжалась несколько дней и была сосредоточена на проведении внезапных обследований следующих военных и гражданских объектов: военно-воздушная база Али бен Абу Талиб, фармацевтическое предприятие в Самарре, склады в районе порта Умм-Каср, военный объект в Куте, здание иракского олимпийского комитета в Багдаде, предприятие Эль-Хакм по производству одноклеточного белка, объект по уничтожению химического оборудования на государственном предприятии в Мутанне,

/...

управление государственной собственности министерства финансов в Багдаде, штаб-квартира одной из политических организаций в Багдаде. При осмотре данных объектов и учреждений никаких нарушений резолюции 687 (1991) выявлено не было.

f) Кроме того, группа провела внезапные полевые инспекции. Она провела также ряд продолжительных совещаний с иракской стороной (всего пять совещаний, продолжавшихся в общей сложности 31 час, из них 19 часов - с химической группой и 12 часов - с биологической группой). Вопросы, задававшиеся группой иракской стороне, повторялись, а ответы на них были даны еще в 1991 году; некоторые из них не имели никакого отношения к резолюции 687 (1991) и были направлены на то, чтобы получить ответы, противоречавшие ранее полученным данным в целях выдвижения новых претензий, направления дополнительных инспекционных групп и затягивания срока действия санкций.

g) Наряду с хитростями, связанными с проведением внезапных инспекционных осмотров, группа использовала также метод провокационных вопросов, которые задавались иракским специалистам в целях получения подробных данных о местах работы ведущих специалистов, развитии их служебной карьеры в прошлые годы и настоящее время, их научных достижениях, назначивших их лицах, их производственных и непроизводственных отношениях друг с другом, и прочих вопросов, вызывающих серьезные сомнения относительно целей, с которыми они задавались. Поэтому иракская сторона посчитала нецелесообразным отвечать на эти вопросы, выходящие за рамки выполнения резолюции 687 (1991). В связи с отказом иракских специалистов ответить на ряд личных вопросов руководитель инспекционной группы попросил о встрече с руководителем учреждения по военному производству бригадным генералом Амером Мухаммедом Рашидом.

g) 8 декабря 1992 года бригадный генерал Амер Мухаммед Рашид встретился с руководителем инспекционной группы по просьбе последнего. В ходе встречи бригадный генерал Амер подтвердил стремление к сотрудничеству со Специальной комиссией в деле осуществления положений резолюции 687 (1991). Он отметил также, что некоторые вопросы инспекционной группы выходят за рамки требований резолюции, в связи с чем иракские специалисты не давали на них ответы. К сожалению, Специальная комиссия в своей записке от 10 декабря 1992 года в адрес Совета Безопасности представила ему неполную и неточную информацию о данной встрече. В этой связи Постоянный представитель Ирака при Организации Объединенных Наций направил письмо от 14 декабря 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором он прояснил подробности данной встречи и подтвердил позицию Ирака в отношении требований резолюции 687 (1991). В частности, Ирак соблюдал свои обязательства в рамках резолюции, в чем удостоверилась данная инспекционная группа. Было уничтожено все запрещенное данной резолюцией оружие, техника и производственное оборудование.

h) 12 декабря 1992 года перед своим отъездом из Багдада руководитель инспекционной группы провел пресс-конференцию, на которой он отметил, что он уже четыре раза побывал в Ираке и что на этот раз обстановка была более благоприятной, чем во время его последнего визита. Он подтвердил, что его группа в ходе своей работы не обнаружила ничего, что противоречило бы резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

/...

3. Группа по уничтожению химического оружия № 38

Группа по уничтожению химического оружия продолжает свою работу на государственном предприятии в Мутане, начатую 18 июня 1992 года. Группа осуществляет наблюдение за уничтожением химического оружия и боеприпасов. В декабре 1992 года в присутствии группы были уничтожены следующие запасы:

1.	Боеголовки к 122-миллиметровой ракете	1 600 единиц
2.	Авиабомбы калибра 250 мм	66 единиц
3.	Нервонапаралитические реактивы	15 105 литров
4.	Ипритные снаряды для 155-миллиметровых пушек	22 единицы
5.	Твердотопливный заряд для 122-миллиметровых ракет	2 574 единицы
6.	Двигатели для 122-миллиметровых ракет	151 единица
7.	Изопропиленовый спирт	1 530 литров

4. Вертолетное подразделение Специальной комиссии

В течение декабря 1992 года подразделение выполняло возложенные на него задачи при поддержке иракской стороны. Подразделение выполнило 10 полетов в целях доставки инспекционных групп. Кроме того, 12 декабря 1992 года инспекционная группа воздушного наблюдения провела обследование объекта Эль-Хакм.

II. Пропавшие без вести

С 22 по 29 декабря 1992 года в Ираке находился представитель Генерального секретаря Лиги арабских государств посол Рашид Идрис. Он встретился с рядом официальных лиц во главе с заместителем Председателя Совета революционного командования г-ном Иzzат Ибрагимом, заместителем премьер-министра г-ном Тариком Азизом и министрами иностранных дел и здравоохранения. Он провел также с иракской стороной несколько технических совещаний для рассмотрения вопроса о лицах, пропавших без вести. Г-н Идрис представил новые списки, отличающиеся от предыдущего перечня, в котором было указано 850 лиц, а именно:

- список, представленный ему кувейтскими властями с указанием 694 кувейцев, пропавших без вести;
- список с указанием еще 51 имени;
- фотографии из личных дел, которые кувейтский режим представит Ираку через Комитет Красного Креста в целях поиска изображенных на них пропавших без вести лиц.

Со своей стороны Ирак представил следующие данные. Что касается списка с указанием имен 694 пропавших без вести кувейцев, то в результате оперативного расследования было установлено следующее:

6 человек скончались, 5 уже были выданы, 7 человек отказались вернуться, 1 имя повторяется, 4 человека ожидают согласия кувейтских властей на их возвращение и 1 человек вернулся без уведомления Комитета Красного Креста (всего 24 человека);

/...

- что касается списка с указанием имен еще 51 лица, то выяснилось следующее:

4 человека зарегистрированы Красным Крестом и ожидают согласия кувейтских властей на их возвращение, 1 человек скончался, 1 - вернулся без уведомления Красного Креста, 1 - отказался от возвращения, 1 - был депатриирован (всего 8 человек).

Представитель был информирован о том, что иракские власти, преследующие те же цели, что и секретариат Лиги арабских государств, будут продолжать предпринимать свои усилия на основе международного права и Женевских конвенций и в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста. Ирак будет поддерживать свои связи с послом Рашидом Идрисом в рамках данного вопроса.

III. Вопрос о компенсациях

Ирак принял участие в работе восьмого совещания Административного совета Комитета Организации Объединенных Наций по компенсациям, проходившего в Женеве 14-18 декабря 1992 года. На этом заседании иракская делегация выступила с официальным заявлением, в котором подчеркивалось отсутствие необходимости в принятии жестких по отношению к Ираку мер, усугубляющих его тяжелое финансовое положение и усложняющих соблюдение им своих международных финансовых обязательств и погашение внешнего долга. Кроме того, делегация указала на ряд новых наметившихся в Комитете и беспрецедентных в международной практике подходов, ведущих к обострению финансового положения Ирака, таких, как введение процентов по невыплаченным компенсациям, оплата юридических издержек и прочих технических расходов.

Во время своего пребывания в Женеве делегация провела ряд встреч с сотрудниками секретариата Совета и некоторыми послами в целях доведения до их сведения позиции Ирака по обсуждавшимся вопросам и масштабов переживаемых Ираком финансовых трудностей, что предотвратило бы принятие Административным советом несправедливых решений.

IV. Вопрос о возвращении собственности

28 ноября 1992 года на проходившей в районе передачи кувейтской собственности к югу от Сафвана встрече между представителями иракской и кувейтской сторон в присутствии помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о возвращении кувейтской собственности г-на Ричарда Форана была достигнута договоренность относительно осуществления технических мероприятий, связанных с передачей тяжелой военной техники в точке к югу от Сафвана, и о начале 29 декабря 1992 года крупной операции по возвращению кувейтской собственности, которая должна продолжаться приблизительно четыре месяца.

В декабре 1992 года продолжалась передача военной техники военно-воздушных сил и армейской авиации. Так, с 29 ноября по конец декабря 1992 года была возвращена следующая техника:

/...

- 2 поврежденных самолета "Скай хок"
- 2 поврежденных вертолета "Супер пума"
- 10 специальных тележек
- 10 приборов для ведения огня в воздухе
- 21 катапультируемое сидение для самолетов "Скай хок"
- 6 комплектов наземного оборудования
- компьютер противовоздушного назначения с системой охлаждения
- 10 радаров
- боеприпасы (ракеты и бомбы).

Раздел 2. Выполнение пунктов меморандума о взаимопонимании

1. В соответствии с меморандумом о взаимопонимании иракская сторона в течение этого месяца выполнила все административные требования, облегчающие деятельность государственных организаций и учреждений в рамках программы оказания помощи, такие, как выдача разрешений на въезд и передвижение грузовых транспортных средств, выдача дополнительных виз специалистам, обеспечение безопасного прохождения грузовых автомашин во все мувафазы страны, подготовка запасных складов для хранения поступающей продукции, при этом Организация Объединенных Наций не предприняла серьезных шагов в течение периода, прошедшего после подписания меморандума, в деле выполнения проектов, указанных в плане работы, прилагаемом к меморандуму о взаимопонимании.

2. 10 декабря 1992 года иракская сторона заключила соглашение с неправительственной организацией "Оскфам" о совместной с ЮНИСЕФ деятельности в рамках программы оказания гуманитарной помощи и в соответствии с меморандумом о взаимопонимании.
